



HISTOIRES DE VIE MONTRÉAL MONTREAL LIFE STORIES

www.lifestoriesmontreal.ca

NEWSLETTER

ISSUE NO. 16

DECEMBER 2010

A Snapshot of November



**Le concert arménien
ou le proverbe turc**

Gérard Torikian

The Armenian Concert
or the Turkish Proverb

Brown bag lunch talk with Gérard Torikian

November 3

Writer, actor and composer Gérard Torikian spent a few hours with us during his visit to Montreal where he was presenting his play, « The Armenian Concert and the Turkish Proverb », at the Festival du monde arabe. This talk had been organized by Hourig Attarian, a Montreal Life Stories postdoctoral fellow. Torikian explained in a generous and deeply reflexive way how he created the play and what the reactions were when it was presented in both Turkey and Armenia. Thanks to all for this great discussion.

MIGRATIONS

Perspectives scientifiques et médiations muséales



Conference

Migrations: Perspectives scientifiques et médiations muséales
November 4 & 5

Eve-Lyne Cayouette Ashby and Pauline Pourailly participated to this conference organized by the Musée de la civilisation, in Quebec city. Their paper was focussing on the use of life story interviews in museum exhibitions as a tool to better represent cultural diversity.



Regard sur le Chili wins a Forces Avenir award!

November 10

On November 10th, Manuel Abellan and Annie Girard attended the Forces Avenir annual gala and received the Society, Education and Communication Award for their project « Regard sur le Chili ». Congratulations to both of them as well as to Vanaka Chhem-Kieth and to the group of students from École internationale de Montréal. Thanks to all of you, this project was a huge success!

To learn more about the award, please visit [Forces Avenir's website](http://ForcesAvenir.org).

You can also listen to an [interview with Manuel Abellan](#) aired on Radio-Canada International.

Racines éphémères – Filming your gestures! Volunteers needed!

Les Gestes Déplacées (2009)



The *RACINES ÉPHÉMÈRES* Project is an interdisciplinary art project that looks at signs of displacement in gesture and body language. We have analysed life story interviews with people displaced by war, genocide and human rights abuses and created several works of art from this analysis:

<http://matralab.hexagram.ca/videos>

For the third and last phase of this project, matralab will create an interactive video installation *LES GESTES DEPLACÉS*. For this project, we would like to film about 8-10 individuals from Montréal-based communities. These individuals can have been interviewed already or could be other people who up to now are not involved with the Montreal Life Stories project. We would give them short video snippets of life story interviews with characteristic gestures and ask them to imitate this gesture. After they have had a little time to familiarize themselves with the gesture, we will film them in a stylized way. They need not be actors or dancers or have any skills beyond those that every person has: to imitate the movements of another person. In fact, we are interested in the distortions to the movement that happen when it goes through another body.

For each person, the entire process will take about 2-3 hours and they will get a remuneration of \$100 for their time and effort.

The video shoots would take place on

- January 15 from 10h-18h
- January 17 from 18-22h
- January 20 from 18-22h
- January 21 from 18-22h

Please contact matralab to learn more about the project and receive the infosheet: matralab@gmail.com

Please note that COHDS will be closed from Dec. 24 to Jan. 2: See you next year!

For any information concerning this newsletter, please contact Eve-Lyne Cayouette Ashby: cura@alcor.concordia.ca